

Neh

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְהָיָה dan-jadilah H1961	כַּאֲשֶׁר ketika H8085	נִשְׁמַע terdengar H8085	לְסַנְבַּלַּט oleh-Sanbalat H5571	וְטוֹבְיָהּ dan-Tobia H2900	וּלְגֶסְיֵם dan-oleh-Gesyem H1654	הָעֲרָבִי orang-Arab	
וְלִיתֶר dan-oleh-sisa H0341	אֵיבֵינוּ musuh-musuh-kami H0341	כִּי bahwa H0341	בְּנִיתִי aku-membangun H1129	אֶת־ -	תְּחוּמָהּ tembok H2346	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	נֹתֵר tersisa H3498
בָּהּ di-dalamnya H6556	פָּרִץ lubang H6556	גַּם bahkan H1571	עַד־ sampai- H5704	הַעֵת waktu H6256	הַהֵיא itu H1931	לֹא־ tidak- H3808	הַעֲמָרְתִּי aku-pasang H5975
בְּשַׁעְרֵים di-pintu-pintu-gerbang H8179							

Ketika Sanbalat dan Tobia dan Gesyem, orang Arab itu dan musuh-musuh kami yang lain mendengar, bahwa aku telah selesai membangun kembali tembok, sehingga tidak ada lagi lobang, walaupun sampai waktu itu di pintu-pintu gerbang belum kupasang pintunya,

וַיִּשְׁלַח dan-Sanbalat-mengirim H7971	סַנְבַּלַּט Sanbalat H5571	וְגֶסְיֵם dan-Gesyem H1654	אֵלַי kepadaku H0413	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	לְכֹה marilah H3212	
וְנִגַּעְתָּהּ dan-biarlah-kita-bertemu H3259	יַחְדָּו bersama	בְּכַפִּירִים di-Kefirim	בְּבִקְעַת di-lembah	אוֹנוֹ Ono	וְהֵמָּה dan-mereka	הַשְּׂבִים bermaksud H2803
לְעֲשׂוֹת untuk-berbuat						
לִי kepadaku						
רָעָה: kejahatan						

maka Sanbalat dan Gesyem mengutus orang kepadaku dengan pesan: "Mari, kita mengadakan pertemuan bersama di Kefirim, di lembah Ono!" Tetapi mereka berniat mencelakakan aku.

וַאֲשַׁלְחָהּ dan-aku-mengirim H7971	עֲלֵיהֶם kepada-mereka	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	מִלְאָכָהּ pekerjaan H4399	גְּדוֹלָהּ besar H0589	אֲנִי aku
וְעָשָׂה mengerjakan H3808	וְלֹא־ dan-tidak H3808	אוּכַל aku-dapat H3201	לְרִדֹת untuk-turun H3381	לָמָּה mengapa H4100	תִּשְׁבֹּת harus-berhenti	כַּאֲשֶׁר ketika H4399
אֲרָפָה aku-meninggalkannya H7503						
וְיִרְדָּתִי dan-turun H3381						
אֵלֵיכֶם: kepada-kamu H0413						

Lalu aku mengirim utusan kepada mereka dengan balasan: "Aku tengah melakukan suatu pekerjaan yang besar. Aku tidak bisa datang! Untuk apa pekerjaan ini terhenti oleh sebab aku meninggalkannya dan pergi kepada kamu!"

וְאָשִׁיב dan-aku-menjawab H7725	כָּעִמּוֹת kali H6471	אַרְבָּע empat H0702	הִנֵּה ini H2088	בְּדִבְרֵי dengan-perkataan H1697	אֵלַי kepadaku H0413	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mereka-mengirim H7971	4
--	---	--	--	---	--	---	---

ס S	: הִנֵּה ini H2088	בְּדִבְרֵי dengan-perkataan H1697	אוֹתָם mereka H0853
--------	--	---	---

Sampai empat kali mereka mengirim pesan semacam itu kepadaku dan setiap kali aku berikan jawaban yang sama kepada mereka.

אֶת- - H0853	חַמִּישִׁית kelima H2549	כָּעִם kali H6471	הִנֵּה ini H2088	בְּדִבְרֵי dengan-perkataan H1697	סַנְבַלַּט Sanbalat H5571	אֵלַי kepadaku H0413	וַיִּשְׁלַח dan-Sanbalat-mengirim H7971	5
------------------------------------	--	---	--	---	---	--	---	---

: בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	פְּתוּחָהּ terbuka H0107	וְאַנְתָּה dan-surat H0107	נִעְרָו pelayannya H5288
---	--	--	--

Lalu dengan cara yang sama untuk kelima kalinya Sanbalat mengirim seorang anak buahnya kepadaku yang membawa surat yang terbuka.

אֶתָּה engkau H0559	אָמַר berkata H0559	וַיִּשְׁמָע dan-Gasmu H1654	וַיִּשְׁמָע terdengar H8085	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa H8085	בְּתוֹכָהּ di-dalamnya H8085	כְּתוּב tertulis H3789	6
---	---	---	---	---	--	--	---

בִּנְיָה membangun H1129	אֶתָּה engkau H1129	כֵּן demikian H1129	עַל- atas- H1129	לְמַרְוֹד untuk-memberontak H4775	חֲשָׁבִים bermaksud H2803	וְהַיְהוּדִים dan-orang-orang-Yahudi H3064
--	---	---	--	---	---	--

: הָאֵלֶּה ini H0428	כְּדִבְרֵי menurut-perkataan-perkataan H1697	לְמֶלֶךְ raja H4428	לְהֵם bagi-mereka H4428	הָיָה menjadi H4428	וְאַתָּה dan-engkau H4428	הַחֹמָה tembok H2346
--	--	---	---	---	---	--

Dalam surat itu tertulis: "Ada desas-desus di antara bangsa-bangsa dan Gasmu membenarkannya, bahwa engkau dan orang-orang Yahudi berniat untuk memberontak, dan oleh sebab itu membangun kembali tembok. Lagipula, menurut kabar itu, engkau mau menjadi raja mereka.

בְּיְרוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	עָלֶיךָ tentangmu H3389	לְקַרְאֵךְ untuk-memaklumkan H7121	הָעִמְדָת engkau-menunjuk H5975	נְבִיאִים nabi-nabi H5030	וְגַם- dan-juga- H1571	7
---	---	--	---	---	--	---

לְמֶלֶךְ oleh-raja H4428	יִשְׁמָע akan-terdengar H8085	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	לְאָמַר dengan-berkata H0559
--	---	---	---	---	--

: יַחְדָּו bersama H3289	וְנִנְעָצָה dan-biarlah-kita-berunding H3289	לְכָה marilah H3212	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	הָאֵלֶּה ini H0428	כְּדִבְרֵי menurut-perkataan-perkataan H1697
--	--	---	---	--	--

ס
S

Bahkan engkau telah menunjuk nabi-nabi yang harus memberitakan tentang dirimu di Yerusalem, demikian: Ada seorang raja di Yehuda! Sekarang, berita seperti itu akan didengar raja. Oleh sebab itu, mari, kita sama-sama berunding!"

כְּדַבְרֵים menurut-perkataan-perkataan H1697	נִהְיָה terjadi H1961	לֹא tidak H3808	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאֶשְׁלַחְהָ dan-aku-mengirim H7971	8
בּוֹדְאִים: mengada-adakan H0908	אַתָּה engkau	מִלְבָּדָה dari-hatimu H3808	כִּי karena	אוֹמֵר berkata H0559	אַתָּה engkau	אֲשֶׁר yang
					הַאֵלֶּה ini H0428	

Tetapi aku mengirim orang kepadanya dengan balasan: "Hal seperti yang kausebut itu tidak pernah ada. Itu isapan jempolmu belaka!"

יִרְפוּ akan-melemah H7503	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	אוֹתָנוּ kami H0853	מְנַרְאִים menakut-nakuti H3372	כָּלֵם mereka-semua H3605	כִּי karena	9
חֲזַק kuatkanlah H2388	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	תַּעֲשֶׂה akan-dikerjakan	וְלֹא dan-tidak H3808	הַמְּלָאכָה pekerjaan H4399	מִן- dari-	יְדֵיהֶם tangan-tangan-mereka H3027
					יָדָי: tanganku H3027	אַתָּה - H0853

Karena mereka semua mau menakut-nakutkan kami, pikirnya: "Mereka akan membiarkan pekerjaan itu, sehingga tak dapat diselesaikan." Tetapi aku justru berusaha sekuat tenaga.

עֲצוּר terkurung H6113	וְהוּא dan-dia H1931	מְהֵטָבֵעַל Mehetabeel H4105	בֶּן- anak- H1806	דְּלָיָה Delaya H1806	בֶּן- anak- H8098	שֵׁמַעְיָה Semaya H8098	בֵּית ke-rumah	בָּאתִי pergi H0935	וְאֲנִי- dan-aku- H0589	10
	בַּיִת Bait-Suci H1964	תְּוֹךְ tengah H8432	אֵל- di- H0413	הָאֵלֹהִים Allah H0430	בֵּית rumah	אֵל- di- H0413	נִוְעֵד biarlah-kita-bertemu H3259	וְיֹאמֵר dan-dia-berkata H0559		
לְהַרְגוֹךָ untuk-membunuhmu H2026	בָּאִים mereka-datang H0935	כִּי karena	הַבַּיִת Bait-Suci H1964	דְּלָתוֹת pintu-pintu	וְנִסְגְּרָה dan-biarlah-kita-menutup H5462					
			לְהַרְגוֹךָ: untuk-membunuhmu H2026	בָּאִים mereka-datang H0935	וְלַיְלָה dan-malam H3915					

Ketika aku pergi ke rumah Semaya bin Delaya bin Mehetabeel, sebab ia berhalangan datang, berkatalah ia: "Biarlah kita bertemu di rumah Allah, di dalam Bait Suci, dan mengunci pintu-pintunya, karena ada orang yang mau datang membunuh engkau, ya, malam ini mereka mau datang membunuh engkau."

אֲשֶׁר- yang- H3644	כְּמוֹנִי sepertiku H3644	וּמִי dan-siapa H4310	יִבְרָח harus-melarikan-diri H1272	כְּמוֹנִי sepertiku H3644	הַאִישׁ apakah-orang H0376	וְאֹמְרָה dan-aku-berkata H0559	11
		אֲבֹא: aku-akan-masuk H0935	לֹא tidak H3808	וְחַי dan-hidup H2425	הַבַּיִת Bait-Suci H1964	אֵל- ke- H0413	יָבוֹא boleh-masuk H0935

Tetapi kataku: "Orang manakah seperti aku ini yang akan melarikan diri? Orang manakah seperti aku ini dapat memasuki Bait Suci dan tinggal hidup? Aku tidak pergi!"

דִּבֶּר	הִנְבוֹאָה	כִּי	שָׁלַח	אֱלֹהִים	לֹא-	וַתֵּן	וְאָכִירָה	12
dia-berbicara	nubuat	karena	mengutusny	Allah	tidak-	dan-lihatlah	dan-aku-mengenal	
H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		
			שָׂכְרוּ:	וְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה	עָלַי		
			menyewanya	dan-Sanbalat	dan-Tobia	tentangku		
				H5571	H2900			

Karena kuketahui benar, bahwa Allah tidak mengutus dia. Ia mengucapkan nubuat itu terhadap aku, karena disuap Tobia dan Sanbalat.

וְחָטֵאתִי	כֵּן	וְאָעֲשֶׂה	אִירָא	לְמַעַן-	הוּא	שָׂכוּר	לְמַעַן	13
dan-aku-berdosa	demikian	dan-aku-berbuat-	aku-takut	supaya-	dia	disewa	supaya	
H2398			H3372	H4616	H1931		H4616	
	פ	וְהָרְפוּנִי:	לְמַעַן	רָע	לְשֵׁם	לָהֶם	וְהָיָה	
	P	mereka-mencela-aku	supaya	jahat	sebagai-nama	bagi-mereka	dan-jadilah	
			H4616		H8034	H1992	H1961	

Untuk ini ia disuap, supaya aku menjadi takut lalu berbuat demikian, sehingga aku berdosa. Dengan demikian mereka mempunyai kesempatan untuk membusukkan namaku, sehingga dapat mencela aku.

כְּמַעֲשֵׂיוֹ		וְלְסַנְבַּלַּט	לְטוֹבִיָּה	אֱלֹהֵי	זְכֹרָה	14	
sesuai-dengan-perbuatan-perbuatannya		dan-tentang-Sanbalat	tentang-Tobia	Allahku	ingatlah		
H4639		H5571	H2900	H0430	H2142		
הֵיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	וְלִיָּתֵר	הַנְּבִיאָה	לְנוֹעַדְיָה	וְגַם	אֱלֹהֵי
adalah	yang	nabi-nabi	dan-tentang-sisa	nabiah	tentang-Noadya	dan-juga	ini
H1961		H5030		H5031	H5129	H1571	H0428
						אוֹתִי:	מִירָאִים
						aku	menakut-nakuti
						H0853	H3372

Ya Allahku, ingatlah bagaimana Tobia dan Sanbalat masing-masing telah bertindak! Pun tindakan nabiah Noaja dan nabi-nabi yang lain yang mau menakut-nakutkan aku.

יּוֹם:	וּשְׁנַיִם	לְחִמְשִׁים	לְאֵלוּל	וַחֲמִשָּׁה	בְּעֶשְׂרִים	הַחֹמֶה	וַתִּשְׁלַם	15
hari	dan-dua	lima-puluh	bulan-Elul	dan-lima	pada-dua-puluh	tembok	dan-selesailah	
H3117	H8147	H2572	H0435	H2568	H6242	H2346		
							פ	
							P	

Maka selesailah tembok itu pada tanggal dua puluh lima bulan Elul, dalam waktu lima puluh dua hari.

כָּל-	וַיִּרְאוּ	אוֹיְבֵינוּ	כָּל-	שָׁמְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	16
semua-	dan-melihat	musuh-musuh-kami	semua-	mendengar	ketika	dan-jadilah	
H3605	H7200	H0341	H3605	H8085		H1961	
בְּעֵינֵיהֶם	מְאֹד	וַיִּפְּלוּ	סָבִיבֵינוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם		
di-mata-mereka-sendiri	sangat	dan-mereka-jatuh	di-sekeliling-kami	yang	bangsa-bangsa		
	H3966	H5307	H5439				
	הַזֹּאת:	הַמְּלָאכָה	נַעֲשָׂתָה	אֱלֹהֵינוּ	מֵאֵת	כִּי	וַיִּדְעוּ
	ini	pekerjaan	dikerjakan	Allah-kami	dari	bahwa	dan-mereka-mengetahui
	H2063	H4399		H0430	H0854		H3045

Ketika semua musuh kami mendengar hal itu, takutlah semua bangsa sekeliling kami. Mereka sangat kehilangan muka dan menjadi sadar, bahwa pekerjaan itu dilaksanakan dengan bantuan Allah kami.

הולכות	אגרותיהם	יהודה	חרי	מרבים	ההם	בימים	וגם	17
pergi	surat-surat-mereka	Yehuda	pemuka-pemuka	banyak	itu	pada-hari-hari	juga	
H1980	H0107	H3063	H2715		H1992	H3117	H1571	
		אליהם:	באות	לטוביה	נאשר	טוביה	על-	
		kepada-mereka	datang	dari-Tobia	dan-yang	Tobia	kepada-	
		H0413	H0935	H2900		H2900		

Pada masa itu pula para pemuka Yehuda mengirim banyak surat kepada Tobia, dan sebaliknya mereka menerima surat-surat dari padanya,

חתן	כי-	לו	שבועה	בעלי	ביהודה	רבים	כי-	18
menantu	karena-	kepadanya	sumpah	yang-bersumpah-setia	di-Yehuda	banyak	karena-	
H2860			H7621	H1167	H3063			
בת-	את-	לקח	בנו	ויהוהנן	ארה	בן-	לשכניה	הוא
anak-perempuan-	-	mengambil	anaknya	dan-Yohanan	Arah	anak-	Sekhanya	dia
H1323	H0853	H3947		H3076	H0733		H7935	H1931
					ברכיה:	בן	משלם	
					Berekhya	anak	Mesulam	
					H1296		H4918	

karena banyak orang di Yehuda mempunyai ikatan sumpah dengan dia, sebab ia adalah menantu Sekhanya bin Arah, sedang Yohanan, anaknya, mengambil anak Mesulam bin Berekhya sebagai isteri.

ודברי	לפני	אמרים	היו	טובתיו	גם	19
dan-perkataan-perkataanku	di-hadapanku	mereka-berkata	adalah	kebaikan-kebaikannya	juga	
H1697	H6440	H0559	H1961		H1571	
ליראני:	טוביה	שלח	אגרות	ל	מוציאים	היו
untuk-menakut-nakutiku	Tobia	mengirim	surat-surat	kepadanya	mereka-bawa-keluar	adalah
H3372	H2900	H7971	H0107		H3318	H1961

Juga mereka sebut-sebut segala kebaikan Tobia di mukaku dan segala perkataanku terus dibebankan kepadanya. Pula Tobia mengirim surat-surat untuk menakut-nakutkan aku.